

**ôm yếu** *t* 瘦弱多病: sức khoẻ **ôm yếu** 身体瘦弱多病

**ôn<sub>1</sub>** [汉] 温 *t* 温和, 温暖: **ôn đới** 温带 **đg** 温习, 重温: **ôn bài** 温习功课: **ôn cố tri tân** 温故知新

**ôn<sub>2</sub>** [汉] 瘟 *d* 瘟: **ôn dịch** 瘟疫

**ôn<sub>3</sub>** *d* 小东西: **ôn con** 小家伙

**ôn đái** [旧]=**ôn đới**

**ôn độ kế**=nhiệt kế

**ôn đới** *d* 温带

**ôn hoà** *t* 温和: tính tình **ôn hoà** 性情温和; khí hậu **ôn hoà** 气候温和; phái **ôn hoà** 温和派

**ôn luyện** *đg* 练习, 温习: **Ôn luyện đề thi tay nghề**. 练习以便参加技术考试。

**ôn nhã** *t* 温雅: tính tình **ôn nhã** 性情温雅

**ôn tồn** *t* 温存, 温婉

**ôn<sub>1</sub>** *t* 嘈杂, 喧闹, 聒噪: Ngoài nhà **ôn quá**, đóng cửa lại. 外面太吵, 把门关起来。

**ôn ã** *t* 嘈杂, 喧闹: Tin mừng làm lớp học **ôn ã** cả lên. 好消息使整个教室喧闹起来。

**ôn ào** *t* 聒噪, 闹闹嚷嚷

**ôn ã**=**ôn ã**

**ôn** [汉] 稳 *t* 安稳, 稳妥, 稳当, 妥当: mọi việc **vẫn ổn** 一切正常; Việc này đã **ổn**. 这事已搞定。

**ôn áp** *d* 稳压器

**ổn định** *t* 稳定: đời sống **ổn định** 生活稳定: bệnh tình đã **ổn định** 病情已稳定 **đg** 稳定: **ổn định giá cả** 稳定物价; **ổn định kinh tế vĩ mô** 稳定宏观经济

**ổn thoả** *t* 稳妥, 妥当, 妥帖: giải quyết **ổn thoả** các mối quan hệ 理顺各种关系; dàn xếp **ổn thoả cuộc tranh cãi vợ chồng** 妥当处理夫妻吵架; Thu xếp **ổn thoả mọi việc**, anh ấy mới đi công tác. 处理妥当一切事情, 他才出差。

**ổn ện** *t* 笨重迟钝

**ông** [汉] 翁 **d** ①祖父, 爷爷; 祖父的第一、第二、第三人称 ②爷爷 (祖父辈男性的第

一、第二、第三人称) ③老翁 ④先生; 先生的第二、第三人称 ⑤老子 (不礼貌的自称)

**ông ba mươi** *d* [口] 山君, 老虎

**ông ba phải** *d* 好好先生, 应声虫

**ông bà** **d** ①祖先 ②祖父母 ③先生、太太

**ông bác** *d* 伯父

**ông bố** *d* 老子, 父亲, 老爹

**ông bụt** *d* 菩萨

**ông cậu** *d* 舅父

**ông cha** *d* ①父亲, 老子 ②前辈: nói nghiệp ông cha 继承前辈的事业

**ông chủ** *d* ①老板, 掌柜 ②主人

**ông chú** *d* 叔父

**ông cố** *d* 曾祖父

**ông cụ** **d** ①老人, 老翁, 老头儿, 老大爷 ②父亲

**ông giới**=ông trời

**ông mãnh** *d* 鳏夫

**ông ngoại** *d* 外祖父

**ông nhạc** *d* 岳父

**ông nói gà, bà nói vịt** 牛头不对马嘴

**ông nội** *d* 祖父

**ông phổng lồ** **đít** *d* 不倒翁

**ông tài** *d* 司机

**ông táo** *d* 灶王爷

**ông thần** *d* 神, 神仙

**ông thầy** *d* 先生, 老师

**ông thổ thần** *d* 土地神

**ông tổ** *d* 祖先, 先人, 祖宗

**ông tư** *d* 月下老人

**ông trăng** *d* 月亮

**ông trời** *d* 天老爷, 老天, 天公

**ông từ** *d* 庙祝

**ông vải** *d* 祖先

**ông xã** *d* 老公: Ông xã nhà tôi đi vắng. 我老公不在家。

**ông xanh** *d* 苍天, 天帝

**ông ộc**=ông ọc